

(สำเนา)

เลขที่ ๑๘๕๔๙/๒๕๕๒ วันที่ ๑๔ ธ.ค. ๒๕๕๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๒๕๑๑๑

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๒

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย บันทึกความเข้าใจ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) อภิลิทธิ เวชชาชีวะ

(นายอภิลิทธิ เวชชาชีวะ)

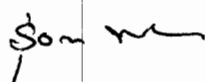
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๕๔

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

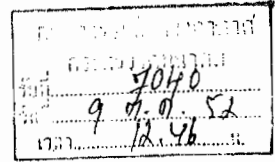
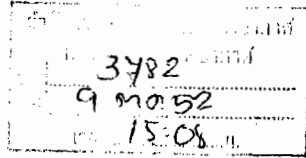
ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

พรประภา พิมพ์

 ทาน

 ตรวง



ที่ คค (ปคร) 0206/ 263

กระทรวงคมนาคม
ถนนราชดำเนินนอก
กรุงเทพฯ 10100

8 ตุลาคม 2552

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลาว

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-ลาว ลงนามเมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2551 จำนวน 100 ชุด
 2. สำเนามติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ 1/2552 เมื่อวันที่ 23 เมษายน 2552 รับทราบรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลาว จำนวน 100 ชุด
 3. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กค 0703/1616 ลงวันที่ 1 ธันวาคม 2551 จำนวน 100 ชุด

1. ข้อเท็จจริง

ด้วยกระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการพบปะเจรจาการบินระหว่างคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (สปป. ลาว) ในระหว่างวันที่ 6-7 ตุลาคม 2551 ที่จังหวัดกระบี่ เพื่อหารือกันในเรื่องเกี่ยวกับบริการเดินอากาศระหว่างกัน

2. เรื่องที่เสนอ

กรมการขนส่งทางอากาศได้เสนอสรุปผลการเจรจามาเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบผลการเจรจาตามบันทึกความเข้าใจระหว่างไทย-สปป. ลาว ระหว่างวันที่ 6-7 ตุลาคม 2551 โดยมีสาระสำคัญดังนี้

2.1 ความเป็นมา

2.1.1 ประเทศไทยและ สปป. ลาว ได้จัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างอาณาเขตของแต่ละฝ่ายและการบินผ่านอาณาเขต ลงนามเมื่อวันที่ 12 ธันวาคม 2520 ที่กรุงเทพฯ และได้มีการตกลงกันเกี่ยวกับความจุความถี่ของบริการ และรายละเอียดต่างๆ ด้านการบินระหว่างกันเป็นระยะๆ โดยได้มีการหารือกันครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ 5-6 สิงหาคม 2547

2.1.2 สืบเนื่องจากเมื่อปี 2549 กรมการขนส่งทางอากาศได้รับแจ้งจากบริษัทการบินกรุงเทพ จำกัด ว่า มีแผนจะเพิ่มความถี่ในการทำการบินไปยังหลวงพระบาง ด้วยอากาศยานแบบ ATR72 ความจุ 70 ที่นั่ง เป็น 28 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ (4 เที่ยวบินต่อวัน) เริ่มตั้งแต่กำหนดการบินประจำฤดูหนาว 2549/2550 จึงขอความอนุเคราะห์ทางราชการให้ดำเนินการเจรจาขอเพิ่มสิทธิการบินในเส้นทางดังกล่าวกับทางการลาวเพื่อที่บริษัทการบินกรุงเทพ จำกัด จะสามารถทำการบินได้ตามแผน ซึ่งระหว่างปี 2549-2550 นั้น กรมการขนส่งทางอากาศได้พยายามขออนุญาตเจรจาการบินกับการบินพลเรือนลาวเรื่อยมา อย่างไรก็ตาม การบินพลเรือนลาวยังไม่สามารถที่จะรับนัดเจรจาการบินกับฝ่ายไทย เนื่องจาก ต้องรอการอนุญาตจากรัฐบาลก่อน ซึ่งต้องใช้ระยะเวลาดำเนินการค่อนข้างนาน

2.1.3 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนลาวได้ตกลงให้มีการเจรจาการบินกันในระหว่างวันที่ 6-7 ตุลาคม 2551 ที่จังหวัดกระบี่

2.1.4 คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 26 ธันวาคม 2549 ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ส่วนที่สุด ที่ นร 0506/15864 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2549 ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความเข้าใจด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

2.1.5 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนลาวได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2551 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ในคราวประชุมครั้งที่ 1/2552 เมื่อวันที่ 23 เมษายน 2552 ได้มีมติรับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ และมอบกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับต่อไป

2.2 ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาการบินครั้งนี้ คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนลาวได้ตกลงกันในรายละเอียดต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

2.2.1 การปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตระหนักถึงความจำเป็นของการปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศดังกล่าว และได้ตัดสินใจร่วมกันให้มีการหารือในประเด็นนี้ในการเจรจาต่อไป ทั้งนี้ ฝ่ายไทยได้ยื่นร่างความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศฉบับมาตรฐานของไทยให้ฝ่ายลาว เพื่อนำไปศึกษาด้วย

2.2.2 สายการบินที่กำหนด

คณะผู้แทนไทยได้แจ้งแต่งตั้งบริษัท ไทยแอร์เอเชีย จำกัด เป็นสายการบินที่กำหนดเพิ่มเติม และคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ยืนยันการยอมรับสายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่าย ดังนี้

สายการบินที่กำหนดของราชอาณาจักรไทย

- บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)
- บริษัท พี บี แอร์ จำกัด
- บริษัท การบินกรุงเทพ จำกัด
- บริษัท ไทยแอร์เอเชีย จำกัด

สายการบินที่กำหนดของ สปป. ลาว

- สายการบินลาว

2.2.3 เส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้ปรับปรุงเส้นทางบิน โดยให้เพิ่มจุดพันธมิตรไว้ในเส้นทางบินของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายด้วย

2.2.4 สิทธิความจุความถี่

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้ปรับปรุงสิทธิความจุของการทำการบินเที่ยวบินรับขนผู้โดยสาร ตามเส้นทางบินต่าง ๆ เป็นดังนี้

- เส้นทางเวียงจันทน์ – กรุงเทพฯ และเส้นทางกรุงเทพฯ – เวียงจันทน์ ให้ทำการบินได้ถึง 2,100 ที่นั่งต่อสัปดาห์
- เส้นทางหลวงพระบาง – กรุงเทพฯ และเส้นทางกรุงเทพฯ – หลวงพระบาง ให้ทำการบินได้ถึง 1,000 ที่นั่งต่อสัปดาห์
- เส้นทางอื่น ๆ ระหว่างสนามบินสุลกากรโต ๆ ในประเทศไทย และสนามบินสากลโต ๆ ใน สปป. ลาว นอกเหนือจากเส้นทางทั้งสองข้างต้น ได้อีก 1,000 ที่นั่งต่อสัปดาห์

นอกจากนี้ การใช้สิทธิความจุที่เกินกว่าที่ระบุไว้ดังกล่าวข้างต้น คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายสามารถหารือกันและรายงานผลการหารือไปยังเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของตนเพื่อพิจารณาอนุญาต

สำหรับเที่ยวบินรับขนเฉพาะสินค้านั้น สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้ทำการบินพร้อมสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3/4 และ 5 ได้อย่างเต็มที่ ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ

2.2.5 สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 แก่สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่าย ทั้งนี้โดยมีเงื่อนไขว่า ก่อนการใช้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ดังกล่าว ให้เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของสายการบินที่จะใช้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 นั้น แจ้งต่อเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายหนึ่งเพื่อขออนุญาต

2.2.6 การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้เพิ่มเติมบทบัญญัติเกี่ยวกับการใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศที่สามไว้ในความตกลงฯ ด้วย

2.2.7 เรื่องอื่นๆ

- คณะผู้แทนลาวขอให้มีการส่งเสริมความร่วมมือในการพัฒนาบุคลากรทางด้านการขนส่งทางอากาศ ความปลอดภัยทางการบิน และด้านอื่น ๆ ซึ่งคณะผู้แทนไทยเห็นชอบตามที่ฝ่ายลาวเสนอ
- คณะผู้แทนไทยเสนอให้จัดทำบันทึกความเข้าใจเป็นภาษาอังกฤษ แทนที่จะจัดทำเป็นภาษาไทยและภาษาลาว ทั้งนี้เพื่อให้เป็นมาตรฐานสากล คณะผู้แทนลาวเห็นชอบตามที่ฝ่ายไทยเสนอ

2.3 วิเคราะห์ผลกระทบ

ผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลาวในครั้งนี้ เป็นการปรับปรุงสิทธิการบินในด้านความจุความถี่ สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3/4 และ 5 และเพิ่มเติมบทบัญญัติเกี่ยวกับการใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศที่สามไว้ในความตกลงฯ ด้วย ซึ่งจะทำให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายมีความยืดหยุ่นในการวางแผนการให้บริการ และยังเป็นส่งเสริมการเดินทางระหว่างทั้งสองประเทศ และเครือข่ายการบินให้ขยายตัวเพิ่มมากขึ้น อันจะส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้า และการบริการระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญเติบโตอย่างมีศักยภาพต่อไป

2.4 ความเห็นหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

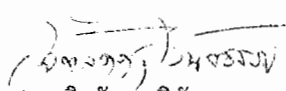
กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศได้เคยพิจารณาในประเด็นลักษณะเดียวกันนี้ ในคราวรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ประเทศในกลุ่มสแกนดิเนเวีย ว่า รายงานผลการเจรจา ฉบับดังกล่าว น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ และมอบกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับต่อไป


ขอแสดงความนับถือ


(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำเนาถูกต้องเสนอ 

(นางจิตลัดดา วินัยธรรม)
เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน
๒ ต.ก. ๕๒

รับม ผภช.

๑ ต.ค. ๕๒

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. 0-2280-5638 - 9

โทรสาร 0-2281-4829, 0-2280-1714

รับรองสำเนาถูกต้อง


(นางจิตลัดดา วินัยธรรม)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

Memorandum of Understanding

1. The Delegations of the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Lao People's Democratic Republic (Lao PDR) met in Krabi, Thailand on 6 – 7 October 2008 to discuss matters relating to air services. The list of the two delegations is attached hereto as Attachment 1.

2. The discussions were held in a cordial and friendly atmosphere and the two delegations reached the following understandings.

Revision of the Air Services Agreement

3. The Thai Delegation proposed to revise the Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Lao People's Democratic Republic on air services between and beyond their respective territories signed on 12 December 1977 (the Agreement) in order to reflect and meet the present development in the aviation industry. The two Delegations agreed on the need for the Agreement to be updated and mutually determined to discuss this issue in the next round of consultation.

Designated Airlines

4. The two Delegations confirmed the acceptance of the designated airline(s) of each side as follows:

4.1 The designated airlines of the Kingdom of Thailand:

- Thai Airways International Plc.
- P B Air Co., Ltd.
- Bangkok Airways Co., Ltd.
- Thai Air Asia Co., Ltd.

4.2 The designated airline of Lao PDR:

- Lao Airlines

Pursuant to Article 3 of the Agreement, each Contracting Party may designate additional airline(s) as its designated airline(s).

Route Schedule

5. The two Delegations agreed to replace the Schedule annexed to the Agreement as recently amended by the Memorandum of Understanding dated 6 August 2004 by the new Schedule as Attachment 2.

es.

6

Capacity and Frequencies

6. The two Delegations agreed that the designated airlines of both Contracting Parties shall be entitled to operate the air services on the routes as follows:

6.1 Passenger Operation

- a) Route Vientiane – Bangkok and route Bangkok – Vientiane up to 2,100 seats per week for each side
- b) Route Luang Prabang – Bangkok and route Bangkok – Luang Prabang up to 1,000 seats per week for each side
- c) In addition, any sector other than sectors in a) and b) between any Customs Airport in Thailand and any C.I.Q Airport in Lao PDR up to 1,000 seats per week per sector for each side

The two Delegations further agreed that the utilization of capacity that exceeds the capacity entitlements mentioned in a, b and c above, the designated airlines of both Contracting Parties shall discuss this matter and report the result of the discussion to their respective Aeronautical Authorities for approval.

6.2 All-Cargo Operation

The designated airlines of both Contracting Parties shall be allowed to operate with full 3rd, 4th and 5th freedom traffic rights and any type of aircraft on its specified routes.

The Fifth Freedom Traffic Rights

7. The two Delegations agreed that prior to the exercise of 5th freedom traffic rights of a designated airline of one Contracting Party, the Aeronautical Authorities of the said Contracting Party shall inform the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party for approval.

Code-sharing Provisions

8. The two Delegations agreed that in operating air services on the routes between the Kingdom of Thailand and the Lao PDR, the designated airline(s) of either Contracting Party may enter into joint operating arrangements with any other airline(s) which holds the appropriate route and traffic rights, in the following manner:

8.1 Same Contracting Party Code Share

The designated airline(s) of one Contracting Party, while operating along specified routes, may enter into code-sharing arrangements with each other, whereby the frequencies used by the non-operating airline will not be counted against that airline's capacity entitlement.

es.

es.

8.2 Bilateral Code Share

Where the designated airline(s) of both Contracting Parties, while operating along specified routes, may enter into code-sharing arrangements, whereby the frequencies used by the non-operating airline will not be counted against that airline's capacity entitlement.

8.3 Third - Party Code Share

The designated airline(s) of each Contracting Party may enter into code-sharing arrangements with any airline(s) of third countries. In such cases, one code-sharing service is counted against that designated airline(s) under its own entitlement as one frequency.

Note: It was further agreed that each airline involved in code-sharing arrangements pursuant to this paragraph shall, in respect of any ticket sold by it, make it clear to the purchaser at the point of sale which airline will actually operate each sector of the service and with which airline or airlines the purchaser is entering into a contractual relationship.

Other Matters

9. The two Delegations agreed to enhance the cooperation on capacity building relating to air transport, flight safety and any others.

Entry into Effect

10. Pending on an exchange of diplomatic notes, the two Delegations agreed that this Memorandum of Understanding has provisional effect as from today's date.

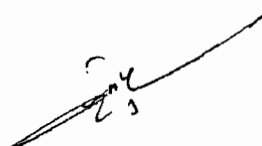
This Memorandum of Understanding shall replace all previous Memoranda of Understanding and Agreed Minutes.

Done in Krabi, Thailand on 7 October 2008



(Mr. Chaisak Angkasuwan)

For the Delegation of
the Kingdom of the Thailand



(Mr. Inthanousone SISANONH)

For the Delegation of
the Lao PDR

List of Thai Delegation

1. Mr. Chaisak Angkasuwan Head
Director General,
Department of Civil Aviation
2. Mrs. Kannikar Kemavuthanon
Deputy Director General,
Department of Civil Aviation
3. Mr. Yos Laohasipsomjittr
Director, Air Services Agreement and Negotiation Division,
Department of Civil Aviation
4. Miss Jaratrus Chamrathirong
Second Secretary, Department of International Economic Affairs,
Ministry of Foreign Affairs
5. Mr. Anant Kanaviwatchai
Air Transport Technical Officer,
Department of Civil Aviation
6. Mr. Pyrasak Duangkaew
Air Transport Technical Officer,
Department of Civil Aviation
7. Miss Pornpimon Kaewngam
Transport Technical Officer, International Affairs Division,
Ministry of Transport
8. Miss Chaweewan Lacksanacharoen
Air Transport Technical Officer,
Department of Civil Aviation
9. Miss Saranya Kulchaiwattana
Air Transport Technical Officer,
Department of Civil Aviation

es.

Advisor

1. Mr. Dussadee Pradithbatuga
Director, International Affairs Department,
Thai Airways International Plc.
2. Ms. Pattamarat Cheerasarn
International Relations Manager,
Thai Airways International Plc.

Observer

1. Mr. Sumpun Pongthai
Director, Flight Standard Bureau
Department of Civil Aviation
2. Mr. Chomnong Sara-aksonn
Director, Surat Thani Airport
3. Acting 2Lt. Atthaya Lapmak
Director, Krabi Airport
4. Mr. Veerayuthi Phothi-At
Senior Director Special Project
Bangkok Airways Co., Ltd.
5. Mr. Nijapat Piyapant
Deputy Ground Operations Director
Bangkok Airways Co., Ltd.
6. Mr. Sutat Ploogchalee
Government Relations Manager
Bangkok Airways Co., Ltd.

es.

12

List of Laos Delegation

1. Mr. Inthanousone SISANONH Head
Acting Director General
Department of Civil Aviation
2. Mr. Phouvong SIHOMVONG
Counsellor (Economic & Commercial)
Embassy of Lao PDR
Bangkok
3. Mr. Sengsouvanh SIMPHALYVONG
International Relation
Department of Civil Aviation
4. Mr. Viengxay SINGKHAM
Chief of Air Transport Agreement,
Department of Civil Aviation
5. Mr. Sengpraseuth MATHOUCHANH
Vice President,
Lao Airlines
6. Mr. Noudeng CHANTHAPHASOUK
Director of Planning and Corporate Department
Lao Airlines

es.

es.

SCHEDULE

Section 1

Route(s) to be operated in both directions by the designated airline(s) of the Government of the Lao PDR:

| <u>Points of Origin</u> | <u>Points in Thailand</u> | <u>Points Beyond</u> |
|------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| any C.I.Q Airport in Lao PDR | any Customs Airport in Thailand | Any points |

The designated airline(s) of the Government of the Lao PDR may, on any or all flights, omit calling at any of the above points, provided that the agreed services on this route begin at a point in the Lao PDR.

Section 2

Route(s) to be operated in both directions by the designated airline(s) of the Government of the Kingdom of Thailand:

| <u>Points of Origin</u> | <u>Points in the Lao PDR</u> | <u>Points Beyond</u> |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|
| any Customs Airport in Thailand | any C.I.Q Airport in Lao PDR | Any points |

The designated airline(s) of the Government of the Kingdom of Thailand may, on any or all flights, omit calling at any of the above points, provided that the agreed services on this route begin at a point in Thailand.

es.

บันทึกความเข้าใจ

1. คณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว (สปป. ลาว) ได้พบกันที่จังหวัดกระบี่ ประเทศไทย เมื่อวันที่ 6 – 7 ตุลาคม 2551 เพื่อหารือเกี่ยวกับบริการเดินอากาศ รายชื่อของคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายปรากฏดังเอกสารแนบ 1
2. การหารือดำเนินไปด้วยบรรยากาศอันเป็นมิตรไมตรียิ่ง และคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้บรรลุถึงความเข้าใจดังนี้

การแก้ไขความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

3. คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้มีการปรับปรุงความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างอาณาเขตของแต่ละฝ่ายและการบินผ่านอาณาเขต ฉบับลงนามวันที่ 12 ธันวาคม 2520 ทั้งนี้เพื่อให้สะท้อนและสอดคล้องกับการพัฒนาทางด้านอุตสาหกรรมการบินในปัจจุบัน คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตระหนักถึงความจำเป็นในการปรับปรุงความตกลงฯ ให้ทันสมัย และได้ตกลงจะหารือเกี่ยวกับประเด็นนี้ในการเจรจาการบินรอบต่อไป

สายการบินที่กำหนด

4. คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายยืนยันเกี่ยวกับการยอมรับสายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่าย ดังนี้
 - 4.1 สายการบินที่กำหนดของราชอาณาจักรไทย
 - บริษัทการบินไทย จำกัด (มหาชน)
 - บริษัท พี บี แอร์ จำกัด
 - บริษัท การบินกรุงเทพ จำกัด
 - บริษัท ไทยแอร์เอเชีย จำกัด
 - 4.2 สายการบินที่กำหนดของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
 - สายการบินลาว

ตามข้อ 3 แห่งความตกลงฯ ภาคิผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายอาจแต่งตั้งสายการบินสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) เพิ่มเติมเป็นสายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของตน

ใบพิกัดเส้นทางบิน

5. คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงจะแทนที่ใบพิกัดแนบท้ายความตกลงฯ ซึ่งได้แก้ไขครั้งล่าสุดโดยบันทึกความเข้าใจ ฉบับลงนามวันที่ 6 สิงหาคม 2547 ด้วยใบพิกัดใหม่ดังปรากฏในเอกสารแนบ 2

ความจุความถี่

6. คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายมีสิทธิดำเนินบริการเดินอากาศตามเส้นทางดังนี้

6.1 การบริการขนส่งผู้โดยสาร

- ก) เส้นทางเวียงจันทน์ – กรุงเทพฯ และเส้นทางกรุงเทพฯ – เวียงจันทน์ ได้ถึงฝ่ายละ 2,100 ที่นั่งต่อสัปดาห์
- ข) เส้นทางหลวงพระบาง – กรุงเทพฯ และเส้นทางกรุงเทพฯ – หลวงพระบาง ได้ถึงฝ่ายละ 1,000 ที่นั่งต่อสัปดาห์
- ค) นอกเหนือจากเส้นทางที่ระบุในวรรค ก) และวรรค ข) แล้ว เส้นทางใด ๆ ระหว่างสนามบินศุลกากรใด ๆ ในประเทศไทย และ สนามบินสากลใด ๆ ใน สปป. ลาว ได้อีกฝ่ายละ 450 ที่นั่งต่อสัปดาห์

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงต่อไปอีกว่า การใช้ความจุในส่วนที่เกินกว่าสิทธิที่กล่าวไว้ในวรรค ก วรรค ข และวรรค ค ข้างต้น ให้สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายเจรจาหารือกันและรายงานผลการหารือดังกล่าวต่อเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของตนเพื่อพิจารณาอนุญาตต่อไป

6.2 การบริการขนส่งสินค้า

สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้ดำเนินบริการรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 3/4 และ 5 ได้อย่างเต็มที่ ด้วยอากาศยานแบบใด ๆ ตามเส้นทางบินที่ระบุของตน

สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5

7. คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงว่า ก่อนการใช้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ 5 ของสายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายหนึ่ง ให้เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายนั้นแจ้งเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายเพื่อพิจารณาอนุญาต

ข้อกำหนดการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน

8. คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงว่า ในการดำเนินการบินในเส้นทางระหว่างราชอาณาจักรไทย และ สปป. ลาว สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด อาจเข้าร่วมดำเนินบริการโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินอื่นใด ๆ สายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ซึ่งมีเส้นทางบินและสิทธิรับขนการจราจรที่เหมาะสม ในลักษณะดังต่อไปนี้

8.1 การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายเดียวกัน

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายหนึ่ง ในการดำเนินบริการตามเส้นทางบินที่ระบุอาจเข้าร่วมดำเนินบริการโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมซึ่งกันและกันได้ ทั้งนี้ ความถี่ที่ใช้โดยสายการบินที่มีใช้ผู้ดำเนินการจะไม่นำมาคำนวณหักออกจากสิทธิความจุของสายการบินนั้น

8.2 การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่าย
ในกรณีที่สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่าย
ในการดำเนินบริการตามเส้นทางบินที่ระบุ อาจเข้าร่วมดำเนินบริการโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน ทั้งนี้
ความถี่ที่ใช้ไปโดยสายการบินที่มีผู้ดำเนินการจะไม่นำมาคำนวณหักออกจากสิทธิความจุของสายการ
บินนั้น

8.3 การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับประเทศที่สาม

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายอาจเข้า
ร่วมดำเนินบริการโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินใด ๆ สายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของประเทศ
ที่สาม ในกรณีเช่นว่านี้ การบริการโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันหนึ่งเที่ยวบินนั้นจะนำมาคำนวณหักออกจาก
สิทธิความจุของสายการบินนั้นเท่ากับหนึ่งเที่ยวบินด้วย

หมายเหตุ เป็นที่ตกลงกันอีกว่า สายการบินแต่ละสายที่เข้าร่วมดำเนินบริการโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน
ตามวรรคนี้ ในการจำหน่ายบัตรโดยสารของตนจะต้องแสดงให้เห็นแก่ผู้ซื้อ ณ จุดขาย ว่า สายการบิน
ใดจะเป็นผู้ดำเนินการอย่างแท้จริงในแต่ละช่วงเส้นทางของบริการและสายการบินสายหนึ่งหรือหลาย
สายใดที่เป็นคู่สัญญากับผู้ซื้อ

เรื่องอื่น ๆ

9. คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะส่งเสริมความร่วมมือในการพัฒนาบุคลากรทางด้านการบิน
ทางอากาศ ความปลอดภัยทางการบิน และด้านอื่น ๆ

การมีผลใช้บังคับ

10. ในระหว่างรอการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูต คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงว่า บันทึกความ
เข้าใจฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับเป็นการชั่วคราวนับจากวันนี้เป็นต้นไป

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะใช้แทนที่บันทึกความเข้าใจและบันทึกการหารือฉบับก่อนหน้าทั้งหมด

ทำที่จังหวัดกระบี่ ประเทศไทย เมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2551

ชัยศักดิ์ อังค์สุวรรณ
(นายชัยศักดิ์ อังค์สุวรรณ)
แทนคณะผู้แทนแห่ง
ราชอาณาจักรไทย

อินทะนุสอน สีสะนนท์
(นายอินทะนุสอน สีสะนนท์)
แทนคณะผู้แทนแห่ง
สปป. ลาว

คณะผู้แทนไทย

1. นายชัยศักดิ์ อังค์สุวรรณ หัวหน้าคณะ
อธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ
2. นางกรรณิการ์ เขมมาวุฒานนท์
รองอธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ
3. นายยศ เลาศิลป์สมจิตร
ผู้อำนวยการส่วนความตกลงและเจรจาสิทธิการบิน
กรมการขนส่งทางอากาศ
4. นางสาวจรัสรัตน์ จำรัสฤทธิ์รังค์
เจ้าหน้าที่การทูต กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ
5. นายอนันต์ คณาวิวัฒน์ไชย
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
6. นายพีระศักดิ์ ดวงแก้ว
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
7. นางสาวพรพิมล แก้วงาม
นักวิชาการขนส่ง กองกิจการระหว่างประเทศ
กระทรวงคมนาคม
8. นางสาวฉวีวรรณ ลักษณะเจริญ
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
9. นางสาวศรัญญา กุลชัยวัฒน์
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ

ที่ปรึกษา

1. นายดุขฎิ ประดิษฐบาทุกา
ผู้อำนวยการ ฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)
2. นางปัทมรัตน์ ชีระสาสน์
ผู้จัดการ ฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

ผู้สังเกตการณ์

1. นายสัมพันธ์ พงศ์ไทย
ผู้อำนวยการสำนักมาตรฐานความปลอดภัยในการเดินอากาศ
กรมการขนส่งทางอากาศ
2. นายจำนงค์ สารอักษร
ผู้อำนวยการท่าอากาศยานสุราษฎร์ธานี
3. ว่าที่ร้อยตรีธัชยา ลาภมมาก
ผู้อำนวยการท่าอากาศยานกระบี่
4. นายวีระยุทธ โปธิอรรถ
ผู้อำนวยการอาวุโสกิจกรรมพิเศษ
บริษัท การบินกรุงเทพ จำกัด
5. นายนิจพัฒน์ ปิยะพันธ์
รองผู้อำนวยการฝ่ายปฏิบัติการภาคพื้นดิน
บริษัท การบินกรุงเทพ จำกัด
6. นายสุทัศน์ ปลุกชาติ
ผู้จัดการส่วนราชการสัมพันธ์
บริษัท การบินกรุงเทพ จำกัด

คณะผู้แทนลาว

หัวหน้าคณะ

1. นายอินทะนุสอน สีสนนห์
รักษาการอธิบดีกรมการบินพลเรือน
2. นายภูวงค์ สีหอมวงส์
ที่ปรึกษา (เศรษฐกิจและพาณิชย์)
สถานเอกอัครราชทูตแห่ง สปป ลาว ประจำประเทศไทย
3. นายแสงสุวัน สิมพะลิวง
หัวหน้าฝ่ายความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
กรมการบินพลเรือน
4. นายเวียงชัย สิงคำ
หัวหน้าแผนกความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศ
กรมการบินพลเรือน
5. นายแสงปะเส็ด มะทุจัน
รองประธาน
สายการบินลาว
6. นายหนุแดง จันทะผาสุก
ผู้อำนวยการแผนกวางแผนและความร่วมมือ
สายการบินลาว

ใบพิกัดส่วนที่ 1

เส้นทางบินที่สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของรัฐบาลแห่ง สปป. ลาว จะดำเนินการ
ได้ทั้งสองทิศทาง

| | | |
|-----------------------------|--------------------------------|----------------|
| <u>จุดเริ่มต้น</u> | <u>จุดในประเทศไทย</u> | <u>จุดผ่าน</u> |
| สนามบินสากลใด ๆ ใน สปป. ลาว | สนามบินศุลกากรใด ๆ ในประเทศไทย | จุดใด ๆ |

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของรัฐบาลแห่ง สปป. ลาว อาจเว้นไม่แวะลง ณ
จุดใด ๆ ข้างต้นในเที่ยวบินใด ๆ หรือทุกเที่ยวบินก็ได้ โดยมีเงื่อนไขว่า บริการที่ตกลงตามเส้นทางบินนี้
จะต้องเริ่มต้นจากจุดใน สปป. ลาว

ส่วนที่ 2

เส้นทางบินที่สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยจะดำเนินการ
บริการได้ทั้งสองทิศทาง

| | | |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------|
| <u>จุดเริ่มต้น</u> | <u>จุดใน สปป. ลาว</u> | <u>จุดผ่าน</u> |
| สนามบินศุลกากรใด ๆ ในประเทศไทย | สนามบินสากลใด ๆ ใน สปป. ลาว | จุดใด ๆ |

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยอาจเว้นไม่แวะ
ลง ณ จุดใด ๆ ข้างต้นในเที่ยวบินใด ๆ หรือทุกเที่ยวบินก็ได้ โดยมีเงื่อนไขว่า บริการที่ตกลงตามเส้นทาง
บินนี้จะต้องเริ่มต้นจากจุดในราชอาณาจักรไทย

เรื่องที่ 3.2

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลาว

ตามที่กระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการเจรจาการบินระหว่างไทย-ลาว ที่จังหวัดกระบี่ เมื่อวันที่ 6-7 ตุลาคม 2551 โดยมีนายชัยศักดิ์ อังค์สุวรรณ อธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย นั้น

กรมการขนส่งทางอากาศขอรายงานผลการเจรจาดังกล่าว ดังนี้

1. การปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้ปรับปรุงความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย กับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างอาณาเขตของแต่ละฝ่ายและการบินผ่านอาณาเขต ฉบับลงนามวันที่ 12 ธันวาคม 2520 ทั้งนี้ เพื่อให้สะท้อนและสอดคล้องกับการพัฒนาด้านอุตสาหกรรมการบินในปัจจุบัน และคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายต่างเห็นถึงความจำเป็นของการปรับปรุงความตกลงฯ ดังกล่าว จึงได้ตกลงให้มีการหารือในประเด็นนี้ในการเจรจาต่อไป ทั้งนี้ ฝ่ายไทยได้ยื่นร่างความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศฉบับมาตรฐานของไทยให้ฝ่ายลาวเพื่อนำไปศึกษาด้วย

2. สายการบินที่กำหนด

คณะผู้แทนไทยได้แจ้งแต่งตั้งบริษัท ไทยแอร์เอเชีย จำกัด เป็นสายการบินที่กำหนดเพิ่มเติม และคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ยืนยันการยอมรับสายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่าย ดังนี้

2.1 สายการบินที่กำหนดของราชอาณาจักรไทย

- บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)
- บริษัท พี บี แอร์ จำกัด
- บริษัท สายการบินกรุงเทพ จำกัด
- บริษัท ไทยแอร์เอเชีย จำกัด

2.2 สายการบินที่กำหนดของสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

- สายการบินลาว

3. เส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้ปรับปรุงเส้นทางบิน โดยให้เพิ่มจุดพินใด ๆ ไว้ในเส้นทางบินของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายด้วย

4. สิทธิความจุกจุก

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้ปรับปรุงสิทธิความจุกจุกของการทำการบินเที่ยวบินรับขณผู้โดยสาร ตามเส้นทางบินต่างๆ เป็นดังนี้

-เส้นทางเวียงจันทน์-กรุงเทพฯ และเส้นทางกรุงเทพฯ-เวียงจันทน์ ให้ทำการบินได้ถึง 2,100 ที่นั่งต่อสัปดาห์

-เส้นทางหลวงพระบาง-กรุงเทพฯ และเส้นทางกรุงเทพฯ-หลวงพระบาง ให้ทำการบินได้ถึง 1,000 ที่นั่งต่อสัปดาห์

-เส้นทางอื่นๆ ระหว่างสนามบินสุลกากรใดๆ ในประเทศไทย และสนามบินสากลใดๆ ในสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว นอกเหนือจากเส้นทางทั้งสองข้างต้น ได้อีก 1,000 ที่นั่งต่อสัปดาห์

สำหรับเที่ยวบินรับขณเฉพาะสินค้านั้น สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้ทำการบินพร้อมสิทธิรับขณการจราจรเสรีภาพที่ 3/4 และ 5 ได้อย่างเต็มที่ด้วยอากาศยานแบบใดๆ

5. สิทธิรับขณการจราจรเสรีภาพที่ 5

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้สิทธิรับขณการจราจรเสรีภาพที่ 5 แก่สายการบินที่กำหนดของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่าย ทั้งนี้ โดยมีเงื่อนไขว่า ก่อนการใช้สิทธิรับขณการจราจรเสรีภาพที่ 5 ดังกล่าว ให้เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของสายการบินที่จะใช้สิทธิรับขณการจราจรเสรีภาพที่ 5 นั้น แจ้งต่อเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายหนึ่งเพื่อขออนุญาต


6. การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน

คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้เพิ่มเติมบทบัญญัติเกี่ยวกับการใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินประเทศที่สามไว้ในความตกลงฯ ด้วย ซึ่งคณะผู้แทนลาวเห็นชอบตามที่ฝ่ายไทยเสนอ

เมื่อเป็นที่ตกลงกันแล้ว คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2551

จึงขอเสนอคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ เพื่อทราบ

มติที่ประชุม รับทราบ


(นายจ่านงค์ สารอักษร)
กรรมการและเลขานุการ
23 เมษายน 2552

ด่วนที่สุด

ที่ กต 0703/1616



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

1 ธันวาคม 2551

เรื่อง ผลการเจรจาการบินระหว่างไทยกับประเทศในกลุ่มสแกนดิเนเวีย
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี
อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0503/16615 ลงวันที่
17 พฤศจิกายน 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาและเสนอความคิดเห็นเกี่ยวกับร่างความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรเดนมาร์ก ราชอาณาจักรนอร์เวย์ และราชอาณาจักรสวีเดน และร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรเดนมาร์ก ราชอาณาจักรนอร์เวย์ และราชอาณาจักรสวีเดนว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศในกลุ่มประเทศสแกนดิเนเวีย เกี่ยวกับเครือข่ายสายการบินสแกนดิเนเวียและว่าด้วยการแต่งตั้งสายการบิน รวมทั้งขอให้พิจารณาด้วยว่า มีประเด็นเกี่ยวข้องซึ่งจะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 มาตรา 190 ด้วยหรือไม่ เพราะเหตุใด ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนดังนี้

1. โดยที่ร่างความตกลงฯ และร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวมีผลผูกพันประเทศไทย ให้เปิดเสรีการค้าบริการสาขาการบิน จึงมีประเด็นพิจารณาว่าเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ หรือไม่

2. ตามแนวปฏิบัติที่ผ่านมา ความตกลงฯ และบันทึกความเข้าใจฯ ประเภทนี้ไม่จำเป็นต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากรัฐธรรมนูญฉบับก่อนๆ ไม่ได้บัญญัติหนังสือสัญญาประเภทที่กล่าวข้างต้นไว้ และถึงแม้ว่าในปัจจุบันรัฐธรรมนูญ พ.ศ. 2550 จะมีผลใช้บังคับแล้ว แต่ขณะนี้หลักเกณฑ์พิจารณายังไม่ชัดเจนเนื่องจากยังไม่มีกฎหมายว่าด้วย การกำหนดขั้นตอนและวิธีการจัดทำหนังสือสัญญาตามที่รัฐธรรมนูญฯ มาตรา 190 วรรคห้ากำหนด จึงเห็นควรใช้แนวปฏิบัติที่ผ่านมา กล่าวคือ กระทรวงคมนาคมซึ่งเป็นส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อพิจารณาด้วย ทั้งนี้ ในกรณีที่มีปัญหา ศาลรัฐธรรมนูญจะเป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาด ตามมาตรา 190 วรรค 6 ของรัฐธรรมนูญฯ

/3. ในส่วน...

ส่วนของกระทรวงการต่างประเทศนั้น เห็นว่าเมื่อคำนึงถึงความสำคัญของสาขา
บริการการบินต่อเศรษฐกิจของประเทศและของโลกในปัจจุบัน ประกอบกับคำวินิจฉัยของศาล
รัฐธรรมนูญ ที่ 6-7/2551 เมื่อวันที่ 8 กรกฎาคม 2551 เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับ
ลงวันที่ 18 มิถุนายน 2551¹ และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2551 เรื่องการลงนาม
เอกสารสำคัญในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 40 และการประชุมอื่นๆ
ที่เกี่ยวข้อง ร่างความตกลงฯ และร่างบันทึกความเข้าใจฯ ทั้งสองฉบับนี้น่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่มี
ผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ตามมาตรา 190
วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

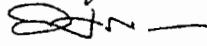
ขอแสดงความนับถือ



(นายสมพงษ์ อมรวิวัฒน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กองนโยบายเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
โทรศัพท์ 0 2643 5000 ต่อ 4065
โทรสาร 0 2643 5247

2
ตั้งแต่วันที่ ๑๖

จ.พ.ศ.๖๑๓๓๓

¹ หนังสือสัญญาใดที่คณะรัฐมนตรีจะไปดำเนินการทำกับประเทศอื่นหรือกับองค์การระหว่างประเทศมีลักษณะของหนังสือสัญญาที่อาจมี
ผลเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรืออาจมีผลเปลี่ยนแปลงเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือ
สัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศก็ต้องนำหนังสือสัญญานั้นขอความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนตามรัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสอง
และวรรคสาม

ส่วนหนังสือสัญญาที่จะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญานั้น มีความชัดเจนของถ้อยคำอยู่แล้ว แต่สำหรับ
หนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การ
ลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ นั้น เป็นเรื่องที่ทำหนังสือสัญญาจะต้องใคร่ครวญให้รอบคอบก่อนที่จะดำเนินการทำ
หนังสือสัญญาดังกล่าว โดยต้องพิจารณาว่าหากกระทำไปแล้วจะก่อให้เกิดผลกระทบหรือมีผลผูกพันตามประเภทของหนังสือสัญญาที่
รัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสองบัญญัติไว้หรือไม่ แล้วตัดสินใจว่าจะต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาหรือไม่